

- Ⓓ Bedienungsanleitung
- ⒼⒷ Operating instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓘ Bruksanvisning
- Ⓟ Instrukcja obsługi
- Ⓘ Istruzioni di esercizio
- Ⓔ Instrucciones de uso
- ⓉⓇ Kullanma Talimatı

ENGEL-CUTTER / HSGM STYRO-CUT 140

STYROPOR-SCHNEIDEGERÄT

STYROFOAM-CUTTER

APPAREIL DE COUPE POUR POLYSTYRENE

FRIGOLIT SKÄRMASKIN

PRZYRZĄD DO CIĘCIA STYROPIANU

APPARECCHIO PER TAGLIARE IL POLISTIROLO

APARATO PARA CORTAR ICOPOR

STROFOR KESME ALETİ

HSGM Heißschneide-Geräte und -Maschinen GmbH

In der Rehbach 13 · D-65396 Walluf

Telefon +49 (0) 61 23 9978-0 · Telefax +49 (0) 6123 9978-40

E-Mail: info@hsgm.com · <http://www.hsgm.com>

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Styroporschneider ist ausschließlich zum Schneiden von Polystyrol-Hartschaum, schwerentflammbar nach DIN 4102 bestimmt. Die beim Schneiden entstehenden Dämpfe sollten bei Arbeiten in Räumen mit einer Absaugvorrichtung entfernt werden. PVC und PVC-Beschichtete Materialien dürfen wegen der beim Schneiden entstehenden gesundheitsschädlichen Dämpfe nicht bearbeitet werden. Achten Sie beim Umgang mit dem Gerät auf Verbrennungsgefahr. Die Schneidspitzen können Temperaturen bis ca. 500 Grad Celsius erreichen. Die Schneidspitze nicht berühren, nachdem Sie den Schalthebel des Gerätes gedrückt haben. Das Gerät nicht an Gegenstände lehnen, solange die Schneidspitze nicht völlig abgekühlt ist.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig.

Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel,
- starke Vibrationen.

Bei Nichtgebrauch des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!



Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Die Anschlussleitung kann nur mit Spezialwerkzeug, das dem Hersteller oder dessen Kundendienst zur Verfügung steht, ausgewechselt werden.

Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse 2 (Schutzisolation). Es ist darauf zu achten, dass die Isolierung des Gehäuses weder beschädigt noch zerstört wird.

Inbetriebnahme

1. Die am Kopf des Gerätes befindlichen Klemmschrauben lösen.
2. Schneidspitze in die Buchsen stecken.
3. Klemmschrauben fest anziehen.
4. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, kontrollieren Sie die Anschluss-Spannung auf dem Typenschild.
5. Das Gerät wird durch Drücken des Schalthebels eingeschaltet.
Nach einer Aufheizzeit von 10 Sekunden ist die Schneidspitzentemperatur erreicht.
6. Die Reinigung der Schneidspitze ist mit einer Messingbürste im warmen Zustand vorzunehmen.
7. Nach Beendigung der Schneidarbeit lassen Sie den Schalthebel los.



Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb, sondern für Aussetzbetrieb bestimmt.

Auf dem Typenschild bedeutet 12s/48s:

1. Zeitangabe (12s) die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitungsbedingungen, d.h. Arbeiten und die 2. Zeitangabe (48s) die Pause, in der das Gerät abgeschaltet ist.

Technische Daten

	Typ ENGEL-CUTTER	Typ HSGM STYRO-CUT 140
Betriebsspannung	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Leistungsaufnahme	100W	110W
Aussetzbetrieb	12s Ein / 48s Aus	12s Ein / 48s Aus
Gewicht	1025 g	1025 g

Garantie

Für dieses Gerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie ab Abnahme, die Schneidspitze ausgenommen. Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf evtl. Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien 2004/108/EC „Elektromagnetische Verträglichkeit“

2006/95/EC „Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“

Hierfür trägt das Gerät die CE-Kennzeichnung.



Entsorgung

Das Gerät darf nicht in den Hausmüll gelangen! Ein unbrauchbares Gerät ist beim Handel, dem Hersteller oder den dafür eingerichteten, kommunalen Rücknahmestellen zurückzugeben!



Mögliche Schneiden

Typ C-70 (nur für Gerät ENGEL-CUTTER !)
für Plattenstärke bis 70 mm



Typ C-100
für Plattenstärke bis 100 mm



Typ C-140 (nur für Gerät STYRO-CUT 140 !)
für Plattenstärke bis 140 mm



Typ CN-14, halbrund,
für Nutenbreite 14 mm.



Typ CN-20, halbrund,
für Nutenbreite 20 mm.



Typ CN-26, halbrund,
für Nutenbreite 26 mm.



Typ CR-20, halbrund,
für Nutenbreite 20 mm, mit Tiefenführung.



Typ CV-20, V-förmig,
für Nutenbreite 20 mm, mit Tiefenführung.



Typ CS-20, rechteckig,
für Nutenbreite 20 mm, mit Tiefenführung.



Prescribed use

The Styrofoam-Cutter shall be used only to cut hardly inflammable rigid expanded polystyrene boards which comply to DIN 4102. It may be necessary to provide an extraction fan to remove the fume when cutting in closed rooms.

Never cut PVC and PVC-coated material, the toxic fumes is harmful.

Please be careful when working with the tool to prevent accidents such as burning yourself or your surroundings.

The blades can reach temperatures of up to 500 °C.

Never touch the blade after the switch has been pressed down.

Do not lay the unit against any surface after using until the blade has cooled down.

Do not operate the product in unfavourable ambient conditions.

Unfavourable ambient conditions are:

- Moisture or too high air humidity,
- Dust and flammable gases, fumes or solvents,
- Strong vibrations.

Always unplug the unit when not used.

Safety instructions

Observe this safety instructions at all time!



The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

The connection cable is to be replaced only by the manufacturer or his servicing agent who have a special tool available.

This appliance has a polarized plug (US-type: one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

The structure of the heatcutter complies with the safety class II. Make sure that the insulation of the housing is neither damaged nor destroyed.

Operation

1. Unscrew the binding screws.
2. Insert the cutting blade.
3. Tighten binding screws again carefully.
4. Before you plug in the tool, check the voltage which is indicated on the label.
5. When you press down the switch the cutting blade heats up. After about 6-8 secs. the suitable cutting temperature is received.
6. The blade may be cleaned with a metal brush while it is still warm.
7. After working release the switch of the heatcutter



Do not hold the unit in "ON" position continuously to prevent abnormal high blade temperature.

Allow the blade to cool down during operation. The indication "intermittent operation 1/4 min." means the following. The tool is not dimensioned for continuous operation. After 1/4 minute of heating respectively working with the tool it shall cool down for 3/4 minutes.

Technical data

	Type ENGEL-CUTTER	Type HSGM STYRO-CUT 140
Operating voltage	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Power consumption	100W	110W
Intermittent operation	12s ON / 48s OFF (1/4 min.)	12s ON / 48s OFF (1/4 min.)
Weight	1025 g	1025 g

Guarantee

HSGM GmbH warrant this appliance (with exception of the blade) for a period of 1 years commencing with the date of sale. The guarantee is given against defects in material and workmanship. It is voided by improper operation, disassembly, repair or alteration by owner or unauthorized third parties.

This device fulfil the requirements of the EU-Directives

2004/108/EC „EMC-Directive“

2006/95/EC „Low Voltage Directive“

Therefore this device is marked with the CE-Mark.



Disposal

The device itself must not be disposed in household refuse! An unusable device must be returned to the supplier, the manufacturer or an official disposal body/institution equipped for this purpose.



Practicable blades

Typ C-70 (only for tool ENGEL-CUTTER)
For boards up to 70 mm



Type C-100
For boards up to 100 mm



Type C-140 (only for tool HSGM STYRO-CUT 140)
For boards up to 100 mm



Type CN-14, curved,
For 14 mm grooves



Type CN-20, curved,
For 20 mm grooves



Type CN-26, curved,
For 26 mm grooves



Type CR-20, curved,
For 20 mm grooves with depth-guide



Type CV-20, V-type,
For 20 mm grooves with depth-guide



Type CS-20, square-type,
For 20 mm grooves with depth-guide



F

Utilisation conforme aux dispositions

L'appareil de découpage de polystyrène expansé est destiné exclusivement à découper la mousse dure en polystyrène, difficilement inflammable selon la norme DIN 4102.

Les vapeurs générées lors de la coupe doivent être éliminées avec un dispositif d'aspiration lorsque le travail est exécuté dans des locaux. Le PVC et les matériaux enduits de PVC ne doivent pas être usinés à cause des vapeurs nocives générées lors de la coupe.

Soyez prudents lors de l'utilisation de l'appareil à cause du risque de brûlure. Les pointes de découpage peuvent atteindre des températures jusqu'à 500 degrés Celsius. Ne touchez pas la pointe de découpage après avoir enfoncé le levier de commutation de l'appareil.

Ne posez pas l'appareil contre des objets tant que la pointe de découpage n'est pas entièrement refroidie.

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil dans des conditions ambiantes non conformes.

Des conditions ambiantes non conformes sont :

- la pluie ou une humidité de l'air trop élevée
- la poussière et les gaz, les vapeurs ou les solvants combustibles
- des vibrations importantes.

Si l'appareil n'est pas utilisé, il convient de débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

Avis de sécurité

Les avis de sécurité doivent absolument être observés!



Les transformations constructives et/ou les modifications de l'appareil, exécutées de propre régie, sont interdites pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE). Le câble de raccordement doit être remplacé uniquement avec des outils spéciaux dont dispose le fabricant ou son service après-vente.

La structure de l'appareil correspond à la classe d'isolation 2 (isolation protectrice). Il est impératif de veiller à ce que l'isolation du carter ne soit ni endommagée, ni détruite.

Mise en service

1. Desserrer les vis de serrage se trouvant sur la tête de l'appareil.
2. Enfoncer la pointe de découpage dans la douille.
3. Visser à nouveau fermement les vis de serrage.
4. Avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant, contrôlez la tension de raccordement figurant sur la plaque signalétique.
5. Vous enclenchez l'appareil en appuyant sur le levier de commutation.
La température de la pointe de découpage est atteinte après un temps de chauffe de 6 à 8 secondes.
6. Nettoyez la pointe de découpage avec une brosse en laiton à l'état chaud.
7. Relâchez le levier de commutation après avoir terminé les travaux de coupe.



L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner en mode permanent, mais pour tourner en mode intermittent.

Sur la plaque signalétique, l'expression 12s/48s signifie : La 1^{ère} indication de temps (12s) : la période de service lors de conditions de dissipation thermique adéquate, c'est-à-dire le travail, et la 2^{ème} indication de temps (48s) : la pause pendant laquelle l'appareil est déconnecté.

Données techniques

	Type ENGEL-CUTTER	Type HSGM STYRO-CUT 140
Tension de service	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Puissance consommée	100W	110W
Mode intermittent	12s ON / 48s OFF (1/4 min.)	12s ON / 48s OFF (1/4 min.)
Poids	1025 g	1025 g

Garantie

Nous vous accordons 1 an de garantie à dater de la réception pour cet appareil de découpage à très haute température, à l'exception de la pointe de découpage.

Cette garantie inclut tous les défauts qui trouvent leur origine dans des vices de matériau ou de fabrication.

La garantie est annulée lors d'une manipulation non professionnelle ou abusive.

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'Union Européenne

2004/108/EC « Compatibilité électromagnétique »

2006/95/EC « Moyens d'exploitation électrique pour l'utilisation dans certaines limites de tension »

A ces fins, l'appareil porte la caractérisation de la CE.



Elimination

L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ! Un appareil inutilisable doit être remis au magasin, au fabricant ou aux centres de reprise communaux, aménagés à cet effet.



Coupes possibles

Type C-70 (uniquement pour l'appareil ENGEL-CUTTER !)
pour des épaisseurs de plaque atteignant jusqu'à 70 mm



Type C-100
pour des épaisseurs de plaque atteignant jusqu'à 100 mm



Type C-140 (uniquement pour l'appareil STYRO-CUT 140 !)
pour des épaisseurs de plaque atteignant jusqu'à 140 mm



Type CN-14, de forme semi ronde,
pour une largeur de rainure de 14 mm.



Type CN-20, de forme semi ronde,
pour une largeur de rainure de 20 mm.



Type CN-26, de forme semi ronde,
pour une largeur de rainure de 26 mm.



Type CR-20, de forme semi ronde,
pour une largeur de rainure de 20 mm, avec guidage en profondeur.



Type CV-20, en forme de V,
pour une largeur de rainure de 20 mm, avec guidage en profondeur.



Type CS-20, de forme rectangulaire,
pour une largeur de rainure de 20 mm, avec guidage en profondeur.



S

Avsedd användning

Frigolit skärmaskinen är endast avsedd för skärning av polystyren hårdskum, svårantändligt enligt DIN 4102. Ångor som uppstår vid skärning bör sugas ut med en utsugningsanordning vid arbeten inomhus.

PVC och PVC-belagda material får inte hanteras på grund av de hälsovådliga ångor som uppstår vid skärning.

Tänk på risken för brandskador vid hantering av apparaten. Skärspetsarna kan komma upp i temperaturer på upp till ca 500 grader. Rör inte på skärspetsen efter det att apparatens manöverspak tryckts. Luta inte apparaten mot andra föremål så länge som skärspetsen inte svalnat fullständigt.

Användning vid ogynnsamma omgivningsförhållanden är inte tillåten.

Med ogynnsamma omgivningsförhållanden menas:

- väta eller för hög luftfuktighet,
- damm och brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel,
- kraftiga vibrationer.

När apparaten inte längre används skall stickkontakten dras ut ur uttaget.

Säkerhetsanvisningar

Var noggrann med att följa alla säkerhetsanvisningar!



Det är av säkerhets- och godkänningsskäl (CE) inte tillåtet att egenmäktigt bygga om och/eller förändra apparaten. Anslutningsledningen kan endast bytas ut med specialverktyg som endast är tillgängligt för tillverkaren eller dennes kundservice.

Apparatens uppbyggnad motsvarar skyddsklass 2 (skyddsisolering). Se till att höljets isolering varken skadas eller förstörs.

Idrifttagning

1. Lossa klämskruvarna som sitter på apparatens huvud.
2. Stick in skärspetsen i hylsan.
3. Dra åt klämskruvarna ordentligt.
4. Innan stickkontakten sticks in i uttaget bör anslutningsspänningen på typplåten kontrolleras.
5. Apparaten sätts på genom att trycka på manöverspaken.
Efter en uppvärmningstid på 6-8 sekunder har skärspetsen nått erforderlig temperatur.
6. Skärspetsen skall rengöras i varmt tillstånd med en mässingborste.
7. Släpp manöverspaken efter avslutade skärarbeten.



Apparaten är inte avsedd för kontinuerlig drift utan för intermittent drift.

På typplåten betyder tidsuppgiften 12s/48s:

Den första tidsuppgiften (12s) är driftperioden då arbeten kan utföras vid lämpliga värmeavledningsförhållanden och den andra tidsuppgiften (48s) pausen då apparaten är fränkopplad.

Tekniska data

	Typ ENGEL-CUTTER	Typ HSGM STYRO-CUT 140
Driftspänning	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Effektförbrukning	100W	110W
Intermittent drift	12s till / 48s från	12s till / 48s från
Vikt	1025 g	1025 g

Garanti

På denna varmskärapparat får du ett års garanti från leverans, med undantag av skärspetsen.

Denna garanti omfattar alla brister som beror på eventuella material- eller fabriktionsfel.

Garantin upphör att gälla vid felaktig eller oegentlig behandling.

Denna apparat motsvarar kraven i EU-direktiven

2004/108/EC „Elektromagnetisk kompatibilitet“

2006/95/EC „Elektriska utrustningar för användning inom vissa spänningsgränser“

För detta är apparaten försedd med CE-märkning.



Avfallshantering

Apparaten får inte hamna i hushållssoporna! En obrukbar apparat skall återlämnas till handeln, tillverkaren eller till därför inrättade, kommunala återvinningsplatser!

Möjliga eggar

Typ C-70 (bara för maskin ENGEL-CUTTER !)
för skivtjocklek till 70mm



Typ C-100
för skivtjocklek till 100mm



Typ C-140 (bara för maskin STYRO-CUT 140 !)
för skivtjocklek till 140mm



Typ CN-14, halvrund,
för spårbredd 14mm.



Typ CN-20, halvrund,
för spårbredd 20mm.



Typ CN-26, halvrund,
för spårbredd 26mm.



Typ CR-20, halvrund,
för spårbredd 20mm, med nedmatning.



Typ CV-20, V-formad,
för spårbredd 20mm, med nedmatning.



Typ CS-20, rektangulär,
för spårbredd 20mm, med nedmatning.



Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Przyrząd do cięcia styropianu przeznaczony jest wyłącznie do cięcia twardej pianki polistyrenowej, trudno zapalnej wg DIN 4102.

Przy pracy w pomieszczeniach, powstające podczas cięcia opary powinny być usuwane z pomieszczenia za pomocą instalacji odciągowej.

Materiały z PCW i z powłokami PCW nie mogą być obrabiane ze względu na wydzielające się podczas cięcia szkodliwe dla zdrowia opary.

Przy obchodzeniu się z urządzeniem należy zwracać uwagę na niebezpieczeństwo poparzenia. Końcówki tnące mogą osiągać temperatury do ok. 500 °C. Nie dotykać końcówki tnącej po naciśnięciu dźwigni włączającej urządzenia.

Nie odkładać urządzenia na inne przedmioty, dopóki końcówka cięcia całkowicie nie ostygnie.

Praca w niekorzystnych warunkach otoczenia jest niedopuszczalna.

Niekorzystne warunki otoczenia to:

- wilgoć lub zbyt duża wilgotność powietrza,
- pył lub palne gazy, opary albo rozpuszczalniki,
- silne drgania.

Podczas przerwy w używaniu urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy koniecznie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!



Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia (CE) zabrania się samowolnego przebudowywania i/lub zmieniania urządzenia. Przewód przyłączeniowy może być wymieniany tylko przy użyciu specjalnego narzędzia, które dostępne jest tylko dla producenta lub jego serwisu.

Urządzenie wykonane jest zgodnie z klasą zabezpieczenia 2 (izolacja ochronna). Należy zwracać uwagę na to, aby izolacja obudowy nie była ani uszkodzona, ani zniszczona.

Uruchamianie

1. Odkręcić śruby zaciskowe, znajdujące się w głowicy urządzenia.
2. Wetknąć końcówkę tnącą do gniazdek.
3. Mocno dokręcić śruby zaciskowe.
4. Przed wetknięciem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić napięcie przyłączeniowe, podane na tabliczce znamionowej.
5. Urządzenie włączane jest przez naciskani dźwigni przełączającej.
Po upływie czasu nagrzewania, wynoszącego 6-8 sekund, osiągnięta jest temperatura końcówki tnącej.
6. Końcówkę tnącą należy czyścić na gorąco za pomocą mosiężnej szczotki.
7. Po zakończeniu cięcia należy zwolnić dźwignię przełączającą.



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, lecz tylko do pracy przerywanej.

Informacja 12s/48s na tabliczce znamionowej oznacza:

1. Czas (12 s) dla okresu obróbki przy odpowiednich uwarunkowaniach odprowadzania ciepła, tzn. praca i 2-gi czas (48s) przerwa, podczas której urządzenie jest wyłączone.

Dane techniczne

	ENGEL-CUTTER	HSKM STYRO-CUT 140
Napięcie robocze	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Pobór mocy	100W	110W
Praca przerywana	12 s włączone / 48 s wyłączone	12 s włączone / 48 s wyłączone
Masa	1025 g	1025 g

Gwarancja

Na urządzenie do cięcia na gorąco udzielamy gwarancji na okres 1 roku od chwili odbioru, za wyjątkiem końcówki tnącej.

Gwarancja obejmuje wszystkie usterki, spowodowane ewentualnymi wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Gwarancja wygasa w razie niefachowej obróbki lub nadużycia.

Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw UE

2004/108/EC „Kompatybilność elektromagnetyczna”

2006/95/EC „Elektryczne środki produkcji do użytkowania w określonych granicach napięcia”

Zgodnie z nimi urządzenie posiada znak CE.



Usuwanie (utyliczacja)

Urządzenia nie wolno wyrzucać ze śmieciami domowymi! Nienadające się do użytku urządzenie należy zwrócić do sprzedawcy, producenta lub oddać w specjalnych komunalnych placówkach zbiorczych, urządzonych do tego celu!



Możliwe ostrza

Typ C-70 (tylko dla urządzenia ENGEL-CUTTER!)
dla płyt o grubości do 70 mm



Typ C-100
dla płyt o grubości do 100 mm



Typ C-140 (tylko dla urządzenia STYRO-CUT 140!)
dla płyt o grubości do 140 mm



Typ CN-14, półokrągłe,
dla rowków o szerokości 14 mm



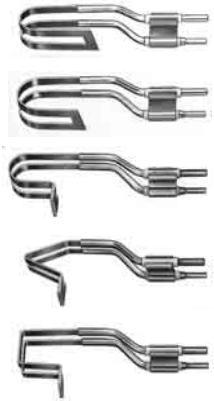
Typ CN-20, półokrągłe,
dla rowków o szerokości 20 mm

Typ CN-26, półokrągłe,
dla rowków o szerokości 26 mm

Typ CR-20, półokrągłe,
dla rowków o szerokości 20 mm, z prowadnicą głębokościową

Typ CV-20, o kształcie V,
dla rowków o szerokości 20 mm, z prowadnicą głębokościową

Typ CS-20, prostokątne,
dla rowków o szerokości 20 mm, z prowadnicą głębokościową



Impiego conforme allo scopo prefissato

Questo apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di espanso rigido di polistirolo, ininfiammabile sec. DIN 4102.

È opportuno che, in caso di attività entro ambienti chiusi, i vapori formati in fase di taglio vengano rimossi ricorrendo ad un sistema di aspirazione.

Non è consentita la lavorazione di materiali in PVC nonché rivestiti con PVC a causa dei vapori nocivi per la salute che si sviluppano nel taglio degli stessi.

Nella manipolazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione al rischio di ustioni. Le estremità di tagliente possono raggiungere temperature sino a ca. 500 gradi Celsius. Non toccare le estremità di tagliente dopo aver azionato la leva dell'interruttore dell'apparecchiatura.

Non appoggiare l'apparecchiatura su oggetti sinché le estremità di tagliente non si sono completamente raffreddate.

Non è consentito un esercizio in condizioni ambientali avverse.

Dette condizioni ambientali avverse possono identificarsi in:

- presenza di condensa ovv. eccessiva umidità atmosferica,
- polveri e gas, vapori ovv. solventi infiammabili,
- vibrazioni intense.

Durante il non utilizzo dell'apparecchiatura occorre estrarre la spina dalla presa elettrica.

Annotazioni di sicurezza

Le annotazioni di sicurezza vanno osservate tassativamente!



Per ragioni di sicurezza e di omologazione (CE), non è consentito effettuare arbitrariamente riconversioni e/o modifiche dell'apparecchiatura. La linea di allacciamento può essere sostituita solo utilizzando utensili speciali disponibili presso il Costruttore ovv. presso il Servizio assistenza di questo.

La struttura dell'apparecchiatura è conforme alla classe di protezione 2 (isolamento protettivo). Occorre badare a che l'isolamento del corpo non subisca danni né demolizione.

Messa in esercizio

1. Svitare le viti di bloccaggio collocate presso la testa dell'apparecchiatura.
2. Inserire le estremità di tagliente nelle boccole.
3. Serrare saldamente le viti di bloccaggio.
4. Prima di inserire la spina nella presa, verificare la tensione di attacco impressa sulla targhetta identificativa del tipo.

5. L'apparecchiatura viene attivata premendo la leva dell'interruttore.
Trascorso un tempo di riscaldamento pari a 6÷8 secondi, viene raggiunta la temperatura di esercizio dell'estremità di tagliente.
6. La pulizia dell'estremità di tagliente va effettuata a caldo, ricorrendo ad una spazzola in ottone.
7. Terminata l'attività di taglio, rilasciare la leva dell'interruttore.



L'apparecchiatura non è prevista per un esercizio continuativo bensì intermittente.

L'indicazione 12s/48s riportata sulla targhetta identificativa del tipo significa quanto segue:

il 1° valore temporale (12s) è il periodo di esercizio in adeguate condizioni di trasmissione del calore, ossia la fase di lavoro il 2° valore temporale (48s) indica la pausa, durante la quale l'apparecchiatura viene disconnessa.

Dati tecnici

	Tipo ENGEL-CUTTER	Tipo HSGM STYRO-CUT 140
Tensione di esercizio	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Potenza assorbita	100W	110W
Esercizio intermittente	12s ON / 48s OFF	12s ON / 48s OFF
Peso	1025 g	1025 g

Garanzia

La garanzia relativa a questa apparecchiatura di taglio a caldo è pari ad 1 anno dalla consegna, fatta eccezione per l'estremità di tagliente.

La presente garanzia copre tutti i difetti conseguenti ad eventuali lacune di materiale o di fabbrica.

La garanzia decade in caso di applicazione inidonea od indebita.

Questa apparecchiatura soddisfa i requisiti di cui alle Direttive CE

2004/108/EC „Compatibilità elettromagnetica“

2006/95/EC „Mezzi di esercizio elettrici da utilizzare entro determinati limiti di tensione“

Per quanto sopra, l'apparecchiatura è dotata di marchio CE.



Smaltimento

L'apparecchiatura non va smaltita insieme con i rifiuti domestici! Un'unità non più utilizzabile va ritornata al punto vendita, al costruttore o v. conferita ai centri di smaltimento comunali allestiti a tale scopo.



Taglienti possibili

Tipo C-70 (solo per apparecchio ENGEL-CUTTER !)
per pannelli dello spessore di fino a 70 mm



Tipo C-100
per pannelli dello spessore di fino a 100 mm



Tipo C-140 (solo per apparecchio STYRO-CUT 140 !)
per pannelli dello spessore di fino a 140 mm



Tipo CN-14, semicircolare,
per scanalatura della larghezza di 14 mm.



Tipo CN-20, semicircolare,
per scanalatura della larghezza di 20 mm.



Tipo CN-26, semicircular, per scanalatura della larghezza di 26 mm.



Tipo CR-20, semicircular, per scanalatura della larghezza di 20 mm, con guidaprofondità.



Tipo CV-20, a forma di V, per scanalatura della larghezza di 20 mm, con guidaprofondità.



Tipo CS-20, rettangolare, per scanalatura della larghezza di 20 mm, con guidaprofondità.



Uso conforme a las instrucciones

El cortador para icopor sirve exclusivamente para cortar espuma rígida de poliestireno, difícilmente inflamable según DIN 4102.

Cuando se trabaja en espacios cerrados, los gases que se producen durante el corte se deberían eliminar mediante un dispositivo de aspiración.

No está permitido tratar materiales con revestimiento de PVC debido a los gases nocivos que se producen durante el corte.

Preste atención al peligro de combustión cuando maneje el aparato. Las puntas de corte pueden alcanzar temperaturas de hasta aprox. 500 grados Celsius. Absténgase de tocar la punta de corte después de pulsar la palanca de mando del aparato.

No se debe apoyar el aparato en objetos mientras que la punta de corte no se haya enfriado completamente.

No está permitido el funcionamiento bajo condiciones ambientales adversas.

Se entienden como condiciones ambientales adversas:

- humedad o un exceso de humedad del aire,
- polvo y gases combustibles, vapores o disolventes,
- fuertes vibraciones.

Cuando el aparato no se utiliza, se deberá desenchufar de la red.

Instrucciones de seguridad

¡Es imprescindible cumplir las instrucciones de seguridad!



Por motivos de seguridad y homologación (CE) no está permitido modificar y/o alterar el aparato por cuenta propia. La línea de conexión sólo se puede cambiar mediante una herramienta especial que tiene disponible el fabricante o el servicio posventa del mismo. El diseño del aparato corresponde a la clase de protección 2 (aislamiento protector). Hay que prestar atención a que el aislamiento de la carcasa no se dañe ni se destruya.

Puesta en servicio

1. Soltar los tornillos de apriete situados en la cabeza del aparato.
2. Insertar la punta de corte en los manguitos.
3. Apretar fuertemente los tornillos de apriete.
4. Antes de enchufar el aparato compruebe la tensión de red que figura en la placa de característica.
5. El aparato se conecta pulsando la palanca de mando.
Pasado un tiempo de calentamiento de 6 a 8 segundos, se alcanza la temperatura de las puntas de corte.
6. La limpieza de la punta de corte se debe realizar en estado caliente con un cepillo de latón.
7. Tras finalizar el trabajo de corte suelte la palanca de mando.



El aparato no está diseñado para funcionamiento continuo sino para funcionamiento en régimen intermitente.

Significado de 12s/48s en la placa de característica:

El 1er dato relativo al tiempo (12s) se refiere al período de funcionamiento en condiciones adecuadas de evacuación del calor, es decir, cuando está trabajando, y el 2 dato relativo al tiempo (48s) corresponde a la pausa durante la cual el aparato está desconectado.

Datos técnicos

	Tipo ENGEL-CUTTER	Tipo HSGM STYRO-CUT 140
Tensión de servicio	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Consumo de energía	100W	110W
Régimen intermitente	12s CONECTADO / 48s DESCONECTADO	12s CONECTADO / 48s DESCONECTADO
Peso	1025 g	1025 g

Garantía

Para este aparato de corte en caliente le ofrecemos una garantía de 1 año a partir de la recepción, con excepción de la punta de corte.

Esta garantía cubre todos los defectos debidos a eventuales fallos de material o de fabricación.

La garantía queda anulada en caso de manipulación inadecuada o abusiva.

Este aparato cumple con las exigencias de las directivas de la UE

2004/108/EC "Compatibilidad electromagnética"

2006/95/EC "Material eléctrico destinado a ser utilizado en determinados límites de tensión"

Por ello, el aparato lleva la marca CE.



Eliminación del aparato

¡El aparato no se debe destinar a los residuos domésticos! Es imprescindible devolver cualquier aparato inservible al establecimiento donde se adquirió, al fabricante o a los centros de recogida y reciclaje del Ayuntamiento!

Cuchillas posibles

Tipo C-70 (¡sólo para el aparato ENGEL-CUTTER!)
para un espesor de planchas de hasta 70 mm



Tipo C-100
para un espesor de planchas de hasta 100 mm



Tipo C-140 (¡sólo para el aparato STYRO-CUT 140 !)
para un espesor de planchas de hasta 140 mm



Tipo CN-14, semirredondo,
para un ancho de ranura de 14 mm.



Tipo CN-20, semirredondo,
para un ancho de ranura de 20 mm.



Tipo CN-26, semirredondo,
para un ancho de ranura de 26 mm.



Tipo CR-20, semirredondo,
para un ancho de ranura de 20mm, con guía profunda.

Tipo CV-20, en forma de V,
para un ancho de ranura de 20mm, con guía profunda.

Tipo CS-20, rectangular,
para un ancho de ranura de 20mm, con guía profunda.



TR

Kullanım Amacına Uygun Kullanma

Kızgın kesme cihazı HSG-0 sadece sentetik dokuma, ip, halat, bant ve kayışları kesme işleminde kullanılır. Kesim işlemi esnasında oluşan duman ve gazlar, aspiratör tertibatı ile çalışılan mekandan dışarı atılacaktır. Kesim işlemi esnasında sağlığa zararlı gaz oluşturdıkları için PVC ve PVC kaplamalı malzemelerin kesilmesi yasaktır.

Cihaz ile çalışırken yanma tehlikesi nedeniyle dikkatli olun. Kesim uçları yaklaşık 500 Celsius derecesine kadar ısınabilir. Cihazın kumanda koluna bastıktan sonra kesim uçlarına dokunmayınız.

Kesim uçları tamamen soğuyuncaya kadar cihazı cisimlerin üzerine koymayınız.

Uygun olmayan ortam şartlarında cihazın çalıştırılması yasaktır.

Uygun olmayan ortam şartları şunlardır:

- Islak ve yüksek nemli ortam,
- Toz ve yanıcı gaz, buhar veya solvent,
- Güçlü titreşimler.

Cihaz kullanılmadığında cihazın fişini prizden çıkarın.



Güvenlik Uyarıları

Güvenlik uyarılarına mutlaka riayet edilecektir!

İşletme güvenliği ve sertifikalandırma (CE) sebeplerinden dolayı kullanıcının kendi başına cihaz üzerinde değişiklik yapması ve/veya cihazı değiştirmesi yasaktır. Cihazın elektrik kablosu sadece, üretici firma veya müşteri hizmetleri servisinde bulunan özel alet ile değiştirilebilir.

Cihazın yapısı 2 nolu koruma sınıfına (koruma izolasyonu) uygundur. Cihaz gövdesi izolasyonunun hasar görmemesi veya tahrip edilmemesine dikkat edilecektir.

Çalıştırma

1. Cihazın kafasında bulunan sıkıştırma civatalarını açın.
2. Kesim ucunu kovan içine yerleştirin.
3. Sıkıştırma civatalarını sıkıca sıkın.
4. Fişi prize takmadan önce tip etiketi üzerindeki gerilim değerini kontrol edin.
5. Kumanda koluna basarak cihaz çalıştırılır.
Yaklaşık 6-8 saniyelik bir ısınma süresinden sonra kesim uçları kesim sıcaklığına erişmiştir.
6. Kesim uçlarının temizlenmesi sıcak durumda bir pirinç fırça ile yapılacaktır.
7. Kesim çalışması tamamlandıktan sonra basmakta olduğunuz kumanda kolunu bırakın.

Cihaz sürekli kesim işlemi için tasarlanmamıştır, sadece aralıklı kesim için uygundur.

Tip etiketi üzerindeki 12s/48s sayısının anlamı şudur:

1. zaman bilgisi uygun ısı defedilmesi şartlarında yapılacak çalışma süresini (12sn)
- ve 2. zaman bilgisi de cihazın kapatılacağı ve çalışmaya ara verileceği süreyi (48sn) gösterir.



Teknik Özellikler

	Tip ENGEL-CUTTER	Tip HSGM STYRO-CUT 140
İşletme gerilimi	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Güç	100W	110W
Aralıklı çalışma	12sn Açık / 48sn Kapalı	12sn Açık / 48sn Kapalı
Ağırlık	1025 g	1025 g

Garanti

Kızgın kesme cihazı kabul tarihinden itibaren 1 yıl garantilidir. Kesim uçları garanti kapsamına dahil değildir.

Garanti, üretim ve malzeme hatasından kaynaklanan tüm eksiklik ve hasarları kapsar.

Cihazın kullanım amacına ve kullanma talimatı yönetmeliklerine aykırı olarak kullanılması durumunda garanti sona erer.

Cihaz aşağıda açıklanan AB normlarını karşılar

2004/108/EC „Elektromanyetik Uyumluluk“

2006/95/EC „Belirli gerilim değeri sınırları dahilinde kullanım için olan elektrikli alet“

Cihaz CE işaretlemesine sahiptir.



İmha

Bu cihaz ev çöpleriyle birlikte atılmamalıdır! Kullanılamaz halde olan cihazları satış noktalarına, üreticiye veya belediyelerce özel olarak öngörülen mahalli geri verme yerlerine verilmelidir!

Mevcut Bıçaklar

Tip C-70 (sadece ENGEL-CUTTER aleti için !)
70mm'ye kadar olan plaka kalınlığı için



Tip C-100
100mm'ye kadar olan plaka kalınlığı için



Tip C-140 (sadece STYRO-CUT 140 aleti için!)
140 mm'ye kadar olan plaka kalınlığı için



Tip CN-14, yarı yuvarlak,
14mm'ye kadar olan oluk genişliği için.



Tip CN-20, yarı yuvarlak,
20mm'ye kadar olan oluk genişliği için.



Tip CN-26, yarı yuvarlak,
26mm'ye kadar olan oluk genişliği için.



Tip CN-20, yarı yuvarlak,
20mm'ye kadar olan oluk genişliği için, derinlik kılavuzu ile.



Tip CV-20, V şekilli,
20mm'ye kadar olan oluk genişliği için, derinlik kılavuzu ile.



Tip CS-20, dikdörtgen tipi,
20mm'ye kadar olan oluk genişliği için, derinlik kılavuzu ile.

